

Ukazujemy się  
w sieci gazet  
bezpłatnych  
**EXTRA**

#### W NUMERZE

Belastingdienst wydaje  
decyzje końcowe



Strona 4

#### Ciekawostki o Holandii



Strona 7

#### Polak pobity przez swojego pracodawcę



Strona 9



## tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń  
dla Polaków w Holandii

# Komu przysługuje zasiłek socjalny?

Każdy z nas przebywając w Holandii może nagle stracić pracę lub prawo do zasiłku dla bezrobotnych i stanąć przed perspektywą pozostania na bruku. Co wtedy?

Osobom, które faktycznie zostały bez jakichkolwiek środków do życia, może przysługiwać zasiłek socjalny (Bijstanduitkering). Niemniej jednak trzeba spełnić wiele, nieraz skomplikowanych warunków, by uzyskać takie świadczenie. O Bijstanduitkering może starać się każdy, kto:

- jest pełnoletni,
- mieszka w Holandii,
- nie ma prawa do żadnego innego zasiłku,

- nie ma dochodów w wysokości, która by wystarczyła na przeżycie,

- nie posiada majątku przekraczającego określoną kwotę,
- bierze czynny udział w różnorodnych akcjach i działaniach dotyczących aktywizacji w pracy organizowanych przez swoją gminę,
- aktywnie poszukuje pracy.

Ważne jest to, że o Bijstanduitkering może starać się też osoba, która jest obcokrajowcem, czyli Polacy także mogą nabyć prawa do wypłacania tego świadczenia (oczywiście przy spełnieniu powyższych warunków).

Pierwszym warunkiem jest to, że należy być pełnoletnim. Tak też osoba, która ma mniej niż 18 lat i pozostała bez środków do życia w Holandii nie otrzyma tego zasiłku. Można go uzyskać tylko dla osoby, która jest dorosła. Co więcej, jeśli osoba starająca się o dofinansowanie jest w wieku pomiędzy 18 a 27 lat, ma obowiązek w pierwszej kolejności poszukiwania pracy przez określoną ilość tygodni, ażeby faktycznie dopiero potem móc starać się o ten zasiłek.



FOT. STOCK. XCHNG / MARCIN KRAWCZYK

DOKOŃCZENIE NA STR. 2

Reklama



mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR  
W DEN HAAG, TILBURGU I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

## UWAGA!!!

PIERWSZA CZĘŚĆ KURSU  
JĘZYKA HOLENDERSKIEGO

str. 13



# Komu przysługuje zasiłek socjalny?

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Kolejnym warunkiem jest posiadanie adresu zamieszkania w Holandii. Oznacza to, iż każda osoba, które chce mieć Bijstanduitkering musi mieć meldunek na terenie Holandii w swojej gminie. Niestety osoby, które mają jedynie stałe adresy do korespondencji w Holandii bez faktycznego zameldowania, nie będą brane pod uwagę przez urząd jako beneficjenci zasiłku.

Trzecim warunkiem, który należy spełnić, jest niepobieranie żadnych innych zasiłków z holenderskiego skarbca. Osoba, która stara się o zasiłek socjalny, nie może jednocześnie pobierać zasiłku dla bezrobotnych (ww-uitkering) czy zasiłku chorobowego (ziektewet). Zasiłek socjalny należy się tylko tym, którzy nie są beneficjentami żadnego innego zasiłku albo świadczenia socjalnego na terenie Holandii.

Jak sama nazwa wskazuje jest to zasiłek przeznaczony dla osób, które nie mają wystarczających dochodów, by przeżyć na terenie Holandii. Osoby te nie mogą posiadać jakiegokolwiek pracy ani żadnych innych dochodów (na przykład z wynajmu mieszkania czy prowadzenia działalności gospodarczej). Ważne jest to, że jeśli osoba starająca się o Bijstanduitkering nie mieszka sama, tylko z partnerem lub współlokatorem, urząd przy opracowywaniu prawa do zasiłku będzie brał pod uwagę także dochody tej drugiej osoby. Faktycznie ktoś musi mieć ciężką sytuację finansową, by móc starać się o to dofinansowanie z Holandii. Jeśli partner pracuje i osiąga spory dochód, zasiłek niestety nie będzie się należał. Podobna sytu-

acja dotyczy także osób, które mieszkają z rodzicami lub dziadkami pobierającymi emerytury czy inne świadczenia państwa.

Urząd bierze pod lupę także cały majątek osoby, która stara się o Bijstanduitkering. Oznacza to iż szacuje wartość całości majątku – mieszkania, samochodu, depozytu bankowego – i na tej podstawie ustala prawo do zasiłku socjalnego. Kwoty majątku dla poszczególnych osób są zróżnicowane. Dla przykładu rodzic samotnie wychowujący dziecko może mieć majątek nie przekraczający 11 590 euro. Tak zwany singiel może już mieć majątek warty o wiele mniej, bo tylko 5 795 euro, żeby wystąpić z wnioskiem o zasiłek.

Kolejnym obwarowaniem jest obowiązek uczestniczenia w organizowanych przez swoją gminę akcjach dla osób bezrobotnych, które mają zwiększyć szanse na pozyskanie pracy lub we wszelakich kursach, na przykład językowych czy komputerowych

dotowanych przez gminy. Osoby będące zarejestrowane w gminie jako pozostający bez środków do życia są wzywane na spotkania i targi pracy, w których mają obowiązek uczestniczyć.

Ostatnim i jednym z najbardziej newralgicznych warunków jest obowiązek aktywnego poszukiwania pracy. Każda osoba, by móc starać się o Bijstanduitkering, musi być aktywna w poszukiwaniach nowego pracodawcy, wysłać swoje CV do biur pracy i skrupulatnie przekazywać informacje zwrotne o tym do swojej gminy. Może zdarzyć się także, że gmina sama znajdzie pracę dla osoby starającej się o zasiłek socjalny – wtedy osoba ta ma obowiązek tą ofertę przyjąć pod rygorem utraty prawa do Bijstanduitkering.

A co jeśli już spełni się te warunki? Wtedy można otrzymać nawet 1 320 euro na miesiąc! Kwota wypłacanego Bijstanduitkering w większości przypadków zależy od sytuacji mieszkaniowej oraz wieku osoby, która się o niego stara. Poszczególne kwoty zasiłku socjalnego pokazuje tabela zamieszczona obok.

W przypadku osób poniżej 21 roku życia i powyżej 65 roku życia stawki są ustalane nieco odmiennie. Warto wspomnieć także, iż w każdej gminie, poza określonymi kryteriami, mogą być uznawane różne inne okoliczności, w których otrzyma się świadczenie nieco wyższe (na przykład w kilkunastu gminach wypłacany jest dodatek dla osób samotnych lub samotnie wychowujących dziecko, wynoszący dodatkowo nawet do 264 euro na miesiąc). Tak więc jeśli spełniasz powyższe warunki i faktycznie nie masz środków do przeżycia na terenie Holandii rozpocznij starania o zasiłek socjalny.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ  
PRZY WSPÓŁPRACY  
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR  
ANNA KŁOSOWSKA  
WWW.ROZLICZSIE.PL

| Sytuacja życiowa                                                   | Kwota (orientacyjna)<br>Bijstanduitkering |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Dwie osoby mieszkające razem (obie z prawem do zasiłku socjalnego) | 1320 euro                                 |
| Osoba samotnie wychowująca dziecko (do 65 roku życia)              | 925 euro                                  |
| Singiel                                                            | 660 euro                                  |

\*dotyczy osób pomiędzy 21 a 65 rokiem życia roku życia



FOT. STOCK. XCHNG / FERNANDO MENGONI

**Jeśli masz jakieś pytania**  
lub potrzebujesz **pomocy** w tym zakresie  
zapraszamy do wysyłania  
e-maili na adres [redakcja@goniecpolski.nl](mailto:redakcja@goniecpolski.nl)  
Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.

Reklama

## TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

**CENNIK REKLAM**  
DOSTĘPNY NA STRONIE

[www.GoniecPolski.nl](http://www.GoniecPolski.nl)

[reklama@goniecpolski.nl](mailto:reklama@goniecpolski.nl)

# Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



# tablica.nl

PRACA/ZATRUDNIĘ - PRACA/SZUKAM - TOWARZYSKIE  
MIESZKANIE/POKÓJ/WYMAJME - MIESZKANIE/POKÓJ/SZUKAM  
TRANSPORT/OFERUJĘ - TRANSPORT/SZUKAM  
USŁUGI/REMONTY - USŁUGI/KOMPUTERY - USŁUGI/LAWETY  
USŁUGI/ANTENY - USŁUGI/HYDRAULIK - USŁUGI/KOMPUTERY  
USŁUGI/MECHANIK SAMOCHODOWY - USŁUGI/INNE  
KUPIĘ/SPRZEDAM/MELE - KUPIĘ/SPRZEDAM/RÓŻNE  
NAUKA - TŁUMACZE - PODATKI - PRAWNICY - ZDROWIE I URODA  
GRATIS/ODDAM ZA DARMO - SKLEPY - LEKARZE - KOŚCIOŁY  
ODZIEŻ/OBUWIE/DODATKI - NIANIE/AU-PAIRS  
RESTAURACJE/BARY/KAWIARNIE

## Wejdź, zarejestruj się i dodawaj **BEZPŁATNIE** swoje ogłoszenia



# Belastingdienst wydaje już decyzje końcowe za rok 2012

**Od października 2012 roku Holenderski Urząd Skarbowy rozpoczyna wydawanie decyzji końcowych do wypłacanych przez niego dodatków, takich jak zorgtoeslag, kindgebondenbudget czy kinderopvangtoeslag.**

Jak wiemy, od momentu zażalenia o świadczenie z Belastingdienst, mija zwykle około 8 tygodni, zanim otrzyma się o nim decyzję. Niemniej jednak jest to decyzja tak zwana wstępna (Voorschot beschikking). Na jej podstawie (i przedstawionych we wniosku dochodów, bo przecież każdy dodatek jest uzależniony od poziomu dochodów) wypłacane jest świadczenie w formie jednorazowej (w roku następnym za rok poprzedni) lub systematycznie co miesiąc (za rok bieżący).

Świadczenia wypłacane są w sposób zaliczkowy, to znaczy Belastingdienst z góry uznaje dochody podane we wniosku za właściwe i na podstawie tej kalkulacji wypłaca dodatek w odpowiedniej kwocie.

Niemniej jednak decyzja wstępna to nie wszystko. Po wypłaceniu całości kwoty Urząd Skarbowy ponownie dokonuje

kalkulacji czy faktycznie wypłacił nam odpowiednią kwotę. Kalkulacja ta polega na porównaniu dochodów z którymi został wysłany wniosek o świadczenie, z dochodami, które faktycznie osiągnęliśmy (z naszych jaaropgafów za rok 2012). Jeśli się zgadza, wtedy decyzja końcowa (definitieve berekening) zostaje wystawiona na tak zwane „0”. Sytuacja przedstawia się odmiennie w momencie, gdy dochody się ze sobą nie zgadzają – możemy wtedy mieć do czynienia z różnymi sytuacjami.

W przypadku, gdy dochody faktyczne są niższe niż przewidywane i dodatek był wypłacany w kwocie maksymalnej ponowna kalkulacja nic nie zmieni. Przykładowo, gdy ktoś otrzymywał zorgtoeslag za rok 2012 w kwocie maksymalnej 69 euro na miesiąc i osiągnął dochód 15 000 euro (brutto), a w swoim wniosku o świadczenie podał kwotę 19 000 euro otrzyma także decyzję końcową na „0”, ponieważ poziom jego rzeczywistych dochodów nie wniósł konieczności zmiany w poziomie prawa do zorgtoeslag. W przypadku, gdyby ta sa-



FOT. STOCK.XCHNG / BARTEK AMBROZIK

ma osoba otrzymywała dodatek do ubezpieczenia w wysokości poniżej kwoty maksymalnej

i osiągnęła dochód niższy niż przewidywany, Urząd Skarbowy na podstawie nowych informacji

o dochodach podatnika wyda nową decyzję i zgodnie z nią nadpłaci zorgtoeslag do kwoty, która faktycznie się należy.

Druga sytuacja dotyczy osób, które miały dochód wyższy niż podały dla urzędu. Osoby te muszą się liczyć z tym, że za niedługo, wraz z wydaniem decyzji końcowej, mogą one otrzymać czek do zapłaty – będzie to decyzja końcowa, na której będzie napisane „te betalen”, co oznacza „do zapłaty”. Na takim piśmie widnieje termin do którego należy dokonać zapłaty należności wobec Belastingdienst zgodnie z podanymi na piśmie danymi bankowymi. Takie osoby albo otrzymywały zorgtoeslag w kwocie maksymalnej i przekroczyły próg dochodowy do otrzymywania świadczenia w tej właśnie kwocie (za rok 2012 jest to około 20 000 euro brutto) lub już wcześniej podały dochód wyższy niż 20 000 euro, dostawały dodatek do ubezpieczenia w kwocie mniejszej i zarobiły jeszcze więcej w roku 2012, co powoduje to, że mają prawo do jeszcze niższej kwoty dodatku.

W przypadku osób otrzymujących tak zwane toeslagen

za rok 2012, gdy Belastingdienst nie zna poziomu ich dochodu wysle specjalne formularze do uzupełniania z prośbą o podanie owych dochodów i na ich podstawie wyda decyzję końcową.

Jeśli faktyczny dochód nie zgadza się z tym, z którym został wysłany wniosek o dodatek, wciąż można dokonać jego zmian. Dzięki temu urząd szybko wyda kolejną decyzję oraz zamknie sprawę definitywnie. Można to zrobić zarówno w formie papierowej, jak i elektronicznej, do czego serdecznie zachęcamy – jest to w interesie każdego z nas.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ  
PRZY WSPÓŁPRACY  
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR  
ANNA KŁOSOWSKA  
WWW.ROZLICZSIE.PL

**Jeśli masz jakieś pytania  
lub potrzebujesz pomocy w tym  
zakresie zapraszamy  
do wysyłania  
e-maili na adres  
[redakcja@goniecypolski.nl](mailto:redakcja@goniecypolski.nl)  
Odpowiedzi udzielimy na  
łamach gazety.**

Reklama



## „SPRAW BY INNYM ŻYŁO SIĘ LEPIEJ, A DOŚWIADCZYSZ TEGO SAMEGO..”

Dziś mamy ofertę dla każdego, kto chce poprawić swoją obecną sytuację materialną. Oferujemy legalną szansę osiągnięcia niezależności finansowej. Jest to wspaniała możliwość międzynarodowego biznesu promującego zdrowy styl życia.

<http://etnan.eu/baza-wiedzy/film/biznes-flavon-max/>

**Link do rejestracji** <http://M-340637.etnan.eu/register.html>

**Pytania prosimy kierować na maila:** [bok@etnan.biz](mailto:bok@etnan.biz)



# Prof. Zabel: oceniając jednostki naukowe, chcemy mobilizować

77 jednostek naukowych otrzymało w ostatniej ocenie parametrycznej kategorię C, czyli niezadowalającą. To ostrzeżenie i mobilizacja do poprawy efektywności – komentuje przewodniczący Komitetu Ewaluacji Jednostek Naukowych (KEJN), prof. Maciej Zabel.

**PAP:** Aż 77 jednostek naukowych otrzymało w opracowanej przez KEJN najnowszej ocenie parametrycznej kategorię C, czyli niezadowalającą. Czy te jednostki dostaną teraz finansowanie?

**Prof. Maciej Zabel:** Tak, otrzymają dofinansowanie określone rozporządzeniem, ale tylko przez pół roku. Potem będą musiały podjąć jakieś działania, aby zdobyć pieniądze na dalsze badania naukowe. Obcięte zostają im środki na działalność statutową, czyli głównie na utrzymanie bazy badawczej. Są to środki np. na aparaturę czy na podnoszenie kwalifikacji kadry. Przyznanie kategorii C to ostrzeżenie: jeśli jednostka chce korzystać z finansowania statutowego na naukę, to musi poprawić swoje efekty.

**PAP:** Co się stanie z tymi jednostkami?

**MZ:** Trzeba pamiętać o tym, że ocena parametryczna dotyczy wielu jednostek uczelnianych, a więc wydziałów. A wydziały, oprócz środków na działalność statutową, mają środki na działalność dydaktyczną. Jednostka z kategorią naukową C może więc dalej prowadzić działalność dydaktyczną. Ocena niezadowalająca to dla wydziałów ostrzeżenie: albo weźmiecie się za prowadzenie badań naukowych, albo zostaniecie szkołą zawodową.

Drugą grupą jednostek z kategorią C są te jednostki, które rzeczywiście powinny zajmować się nauką. Pamiętajmy, że one mają inne możliwości dofinansowania swoich badań: poprzez granty Narodowego Centrum Nauki czy Narodowego Centrum Badań i Rozwoju. Jeśli jednak chcą otrzymywać środki na działalność statutową, powinny poprawić swoją efektywność naukową. Parametryzacja obowiązuje na lata 2014-2017, ale jednostki z kategorią C mogą wcześniej – już po roku – ubiegać się o zmianę kategorii naukowej. Muszą jednak wykazać wtedy, że zrobiły postępy w zakresie nauki, a także powinny się zrestrukturizować tak, żeby miały szansę wyjść z impasu.

**PAP:** Kategorie nie zostały przyznane po raz pierwszy.

**MZ:** Poprzednio jednostki ewaluowano kilkakrotnie, ostatnio w roku 2010, a ocena obejmowała lata 2005-2009. Początkowo przyznawano kategorii o wartości od 1 do 5, ale ustawa z 2010 roku zmieniła automatycznie najniższe oceny na kategorię C. Kategorię C otrzymał poprzednio podobny procent jednostek co obecnie.

**PAP:** Czy to możliwe, by jednostka z kategorii C awansowała na wyższy poziom?

**MZ:** Oczywiście, robiliśmy już powtórna kategoryzację dla takich jednostek w poprzednim okresie oceny. Z kilkudziesięciu, które ubiegały się o zmianę oceny, prawie połowa dostała kategorię B. W obecnej kategoryzacji zdarzyły się nawet jedna czy dwie jednostki, które z kategorii C przeskoczyły do A.

**PAP:** Jak dzielone są środki między poszczególne kategorie jednostek?

**MZ:** Pieniądze przeznaczone na działalność statutową – ok. 3 mld zł – dzieli się pomiędzy jednostki na podstawie pewnych kryteriów: liczby pracowników nauki i współczynnika przypisanego do danej kategorii naukowej. Ten współczynnik w kategorii A+ wynosi 1,5, w A = 1, w B = 0,75 a w C przez pół roku 0,4. Parametryzacja ma jednak nie tylko pomóc w podziale pieniędzy na działalność statutową. Ma ona również ukierunkować działalność jednostek naukowych – sprawić, że wykażą się one efektywnością, będą skutecznie publikowały badania, otworzą się na współpracę z zagranicą. Przedtem niekoniecznie było im to do czegoś potrzebne.

**PAP:** Kategorię B, czyli zaledwie zadowalającą, otrzymało aż 500 jednostek naukowych, czyli ponad połowa wszystkich ocenionych. To chyba nie najlepiej?

**MZ:** Zależy, jak się na to spojrzy, bo kategoria jest dość pojemna. Te jednostki są akceptowane, nikt nie chce ich karać, ale to dla nich sygnał, że jeśli chcą dostać więcej pieniędzy i mieć więcej możliwości, to muszą się poprawić. Można odbierać to jako ocenę jakości pracy jednostek naukowych. Jednak celem tej ewaluacji jest także



FOT. STOCK. XCHNG / APRIL BELL

zdopingowanie jednostek do dalszej pracy. Gorsza ocena to sygnał, że coś trzeba zmienić. Mobilizacją są nie tylko większe środki i możliwości, ale też prestiż.

**PAP:** Proszę przypomnieć: jakie kryteria brano pod uwagę przy ocenie jednostek?

**MZ:** Pod uwagę braliśmy cztery kryteria: działalność naukową potencjał naukowy jednostki, efekty materialne, które jednostka zdołała wypracować z badań naukowych i prac rozwojowych, a także inne efekty, których nie da się bezpośrednio zmierzyć obiektywnymi kryteriami. Takim niematerialnym efektem mogłoby być np. zwiększenie świadomości społecznej dotyczącej stylu odżywiania – to efekt niematerialny, ale także przez nas oceniany.

**PAP:** Czy mógłby dać Pan jakieś rady jednostkom, które chciałyby za cztery lata poprawić swoją ocenę?

**MZ:** Po pierwsze należy dbać nie tyle o liczbę publikacji, ile o ich jakość. Po drugie warto młodych ludzi mobilizować do zdobywania stopni i tytułów naukowych, a po trzecie – wychodzić z nauką na zewnątrz, starać się, by ona trafiała do społeczeństwa, przemysłu, co przynosiłoby efekty zarówno materialne, jak i niematerialne.

**PAP:** Dlaczego nie wszystkie jednostki, które wchodzi



FOT. STOCK. XCHNG / FRED KUIPERS

w skład Krajowych Naukowych Ośrodków Wiodących (KNOW) mają kategorię A+?

**MZ:** Trzeba pamiętać, że KNOW-y były traktowane jako ośrodki naukowo-dydaktyczne. Tam brano pod uwagę element dydaktyki, a przy kategoryzacji jednostek ocenia się działalność naukową i badawczo-rozwojową. Te zakresy pokrywają się tylko częściowo.

Poza tym w kategoryzacji oceniane były poszczególne wydziały, a w KNOW-ach były to konsorcja, które składały się z kilku jednostek. Jeśli słabsza jednostka wzięła sobie mocnych partnerów, wartość całości rosła.

ROZMAWIAŁA LUDWIKA TOMALA  
PAP – NAUKA W POLSCE  
SERWIS NAUKA W POLSCE  
– WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL



FOT. STOCK. XCHNG  
/ SARA HAJ-HASSAN





**Bonaventurastraat 118C  
3081 HJ Rotterdam**

**ZAPRASZAMY !!!**

**Strevelsweg 110 A  
3075 AN Rotterdam**



## **Polski Sklep Zeko Jasarov**

**W polskim najtańszym sklepie:**

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

**Można zamówić  
każdy polski produkt!**



## **SALON FRYZJERSKI**

**ZAPRASZAMY  
OD PON - SOB - 11.00-19.00**

### **POLECAMY!**

**Strzyżenie damskie - 10.50 €**  
**Strzyżenie męskie - 7.50 €**  
**Farbowanie od - 30.00 €**  
**Balejaż od - 40.00 €**



## **ZAPRASZAMY !!!**





# Rzeczy o których mało kto wie, czyli ciekawostki o Holandii i jej mieszkańcach

## 1. Ach Ci Holendrzy i ich rowery!

Zastanawialiście się kiedyś ile kilometrów łącznie jest dróg rowerowych w Holandii? 15.000 km! Dużo, nie uważacie?

No i co więcej w Holandii na jednego mieszkańca przypada aż dwa rowery! Więc nie ma się co dziwić, że mają tyle dróg rowerowych. A w Polsce nie mamy nawet dróg szybkiego ruchu. Więc może warto przekazać tą informację

polskiemu rządowi – bardziej się zmotywują?

## 2. Wszące plecaki! O co z nimi chodzi?!

Na pewno niejedno z Was przebywając w Holandii widziało fruwające w powietrzu plecaki wystające z okien domów. A kto z Was wie, co one tak naprawdę oznaczają i w jakim celu Holendrzy tak zapalczywie je wywieszają na zewnątrz? Na dodatek nieraz w towarzystwie holenderskiej flagi?

Otóż robią tak z radości i żeby pochwalić się sukcesami swych pociech.

Każde dziecko, które w sposób pozytywny zdało egzamin maturalny, ma w zwyczaju wywieszać właśnie z okna własnego pokoju swój plecak szkolny, żeby inni wiedzieli, że zdało maturę. Tak więc sąsiedzi (no i przypadkowi przechodnie) w Holandii są na bieżąco informowani o zmianach poziomów edukacyjnych młodych Holendrów.

Ciekawe jest także to, że odmiennie jak w Polsce, gdzie cze-

ka się w kolejce przed tablicą z wynikami egzaminów z wielkim niepokojem, w Holandii do każdego abiturienta osobiście dzwoni nauczyciel i informuje go o wynikach egzaminu. I nagle jakoś ten drugi sposób wydaje się być o wiele miłszy od naszego.

## 3. Holenderskie gadu-gadu.

Z przeprowadzonych ostatnio sond ulicznych wynika, że według Holendrów najprzyjemniejszym sposobem spędzania wolnego czasu w pracy (przerwy i tym podobnych) jest... plotkowanie! I kto by się spodziewał?

Holendrzy, jak się okazuje, uwielbiają omawiać bieżące tematy nie tylko polityczne, ale i kulturowe, i społeczne, niekoniecznie w sposób pozytywny dla osoby, której ta rozmowa dotyczy. Duża część holenderskiej nacji jest jak najbardziej na bieżąco w życiu gwiazd showbiznesu oraz... własnych sąsiadów i znajomych. A wiecie jak nazywa się plotkowanie po holendersku? Babbelen! Jakieś skojarzenia?!



FOT. MICHAŁ ZACHARZEWSKI, SXC

AT



FOT. STOCK. XCHNG / SANJA GJENERO



FOT. STOCK. XCHNG / TOBIAS ÖHRING

## OGŁOSZENIA DROBNE

● **Nauka:** Angielski Rotterdam. Chętnie udzielę korepetycji lub lekcji angielskiego od podstaw zarówno dorosłym, jak i dzieciom, indywidualnie i w grupach. Zajmuję się tym już od kilku lat i moi klienci byli i są bardzo zadowoleni. STRATEGIA: wykładanie gramatyki i teorii, dużo czasu poświęcam komunikacji. W późniejszej fazie nauki skupiam się praktycznie na niej. Nauka na wysokim poziomie, bezstresowo, w dogodnej lokalizacji (10min pieszo od Centraal Station). 45min/12,50EUR, 60min/15,00EUR. Posługuję się językiem angielskim od 10 lat, a także w nim studiuję na uniwersytecie w Rotterdamie. Zainteresowanych proszę o kontakt e-mailowy: natalia.pawlowska91 (at) gmail. com lub 613997116.

● **Sklepy:** OKNA, DRZWI, PARAPETY I ROLETY – WIKI HELMOND (NORD BRABANT).

Witamy Państwa! Od sześciu lat dostarczamy tanie okna PCV i rolety do Państwa domów, mieszkań i firm całkowicie GRATIS. Mamy duży wybór okien i drzwi wykonywanych na różnych profilach: pięciokomorowe, sześciokomorowe, siedmiokomorowe, oraz czteroskomorowe z wkładami termicznymi. Jesteśmy do Państwa dyspozycji, wyceny wykonujemy w oparciu o podane telefonicznie lub przesłane e-mailem wymiary. Zainteresowany? Zadzwoń lub odwiedź nasz sklep! ADRES: WIKI, Middendijk 32 B, 5705 CC HELMOND Tel. 0644 785 797 E-MAIL: WIKI@GMAIL.COM Godziny otwarcia: Od pon. do pt. od 10.00 -17.00 Facebook: <http://www.facebook.com/pages/Wiki-Okna-i-Rolety/424666960959018?ref=ts> Strona internetowa: <http://wikiklussenbedrijf.nl> KvK-nummer: 17225995.

● **Usługi – remonty:** ZYP Oferujemy kompleksowe wykończenia wnętrz. Materiały budowlane sprowadzane z POLSKI! Oferujemy kompleksowe wykończenia wnętrz.. Zarówno standardowe prace związane z wykończeniem lokalu, jak i nietypowe zamówienia. Typowe prace to m. in.: wygładzanie ścian i sufitów, malowanie, zabudowa kuchni, montaż sufitów podwieszanych, oświetlenia, paneli podłogowych i ściennych, poziomowanie podłóg, biały montaż, układanie glazury, terakoty i gresu, wykonywanie antresoli, montaż ścianek GK, przebudowa instalacji elektrycznych, przeróbki hydrauliczne. Sprowadzam Okna PCV z Polski, montaż (najniższe ceny) oraz wszelkie inne prace wykończeniowe. Handymen-pools, 4703jc Rosendaal, Tel 0629016395, kvk 56894554, [www.handymen-pools.eu](http://www.handymen-pools.eu)

Reklama

## UWAGA KONKURS!!!

**Do wygrania aż 5 pojedynczych wejściówek na koncert O.S.T.R. w Amsterdamie 3.11.2013r.**

**Zadanie konkursowe brzmi:**

**Jak nazywa się holenderski raper, który zagra gościnnie na koncercie O.S.T.R.?**

(podpowiedzi szukajcie na plakacie promującym to wydarzenie na stronie 8)

**Prawidłowe odpowiedzi wraz z Waszymi imieniem i nazwiskiem przesyłajcie na maila: [konkurs@goniecpolski.nl](mailto:konkurs@goniecpolski.nl)**

Nazwiska zwycięzców zostaną umieszczone na liście gości (wejście za okazaniem dokumentu tożsamości). Ze zwycięzcą skontaktujemy się drogą mailową. Sponsorem nagrody jest organizator koncertu. Zwycięzca zostanie ogłoszony dnia 26.10.2013 roku na naszej stronie internetowej [goniecpolski.nl](http://goniecpolski.nl) oraz na naszym profilu na facebooku [facebook.com/GoniecPolski.nl](https://www.facebook.com/GoniecPolski.nl) Regulamin konkursu dostępny na stronie [www.GoniecPolski.nl](http://www.GoniecPolski.nl).



## PRACA

● **OPERATOR WÓZKA WIDŁOWEGO** – cała Holandia. Obowiązki: zbieranie towarów za pomocą wózka zgodnie z zamówieniem, załadunek i rozładunek towarów, prawidłowe ich przewożenie we wskazane miejsce; wymagania: znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **ORDER PICKER** – cała Holandia. Obowiązki: wprowadzanie zamówień do systemu, przygotowywanie i zbieranie zamówień, prace ze skanerem, obsługa wózka EPT. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **PRACOWNIK SZKLARNI** – Venlo: Obowiązki: praca z sadzonkami pomidorów, ziół (szczepienie sadzonek). Wymagania: dobry wzrok, precyzja oraz znajomość języka angielskiego bądź niemieckiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Vacature Assistant Planning.** Wij zijn op zoek voor onze

hoofdvesting in Maasdiik naar een dynamische en flexibele nieuwe collega. Takenpakket: Informeren van uitzendkrachten over veranderingen in huisvesting en vervoer, Dagelijkse planning invullen voor klanten, Back-up bij vakanties en vrije dagen van hoofd Planning, Planningslijsten verzorgen voor uitzendkrachten, administratie en klanten, Controleren van rittenadministratie van het buitenlands vervoersbedrijf. Wij zoeken iemand die fulltime beschikbaar is en geen 9

tot 17.00 mentaliteit heeft. Daarnaast moet de kandidaat zowel de Nederlandse als Poolse taal kunnen spreken en schrijven. Ben je geïnteresseerd stuur dan een CV en motivatie in het Nederlands naar Patrick Olsthoorn patrick@nl-jobs.com

● **PRACOWNIK DO ROBIE-NIA PIZZY – ROTTERDAM.** POSZUKUJĘ PRACOWNIKA DO ROBIE-NIA PIZZY W RESTAURACJI W ROTTERDAMIE TEL. 06844 074 448

● **Dwie fryzjerki – Rotterdam.** SZUKAM 2 FRYZJEROK DO SALONU FRYZJERSKIEGO „SONJA” W ROTTERDAMIE TEL. 0684 504 410.

● **PRACOWNIK PRODUKCYJNY.** Praca dla KOBIE-T i mężczyzn. OPIS STANOWISKA: Praca na linii produkcyjnej: przygotowanie i pakowanie kanapek, ważenie, krojenie i pakowanie kawałków mięsa, pakowanie, etykietowanie, kontrola jakości artykułów przemysłowych. WYMAGANIA: dobra znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu (minimum 1 rok). OFERUJEMY: transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

prowinny: wycinanie wątroby, płuc, języka. WYMAGANIA: doświadczenie w pracy z nożem przy uboju i / lub wykrawaniu, komunikatywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, motywacja do pracy w zakładach mięsnych. OFERUJEMY: transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu, atrakcyjne wynagrodzenie. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **OPERATOR WÓZKA WIDŁOWEGO.** OPIS STANOWISKA: Zbieranie zamówień w magazynach z artykułami spożywczymi i przemysłowymi. Załadunek i rozładunek towarów. Praca na akumulatorowych czołowych wózkach widłowych oraz akumulatorowych bocznych wózkach widłowych, w tym również wysokiego składowania. WYMAGANIA: certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany), średnia/dobra znajomość języka angielskiego, doświadczenie w pracy na wózku widłowym, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **Naprawa/konserwacja maszyn w piekarni Rijen.** Agencja pośrednictwa pracy Job Investment poszukuje mężczyzny do pracy przy naprawie i konserwacji maszyn w piekarni w Rijen. Wymagania: doświadczenie na podobnym stanowisku (mechanik, serwisant maszyn), wykształcenie mechaniczne, techniczne, dobra znajomość języka angielskiego lub holenderskiego, samodzielna organizacja pracy, odporność na stres i praca pod presją czasu, możliwość pracy w trybie zmianowym, numer sofi, konto w banku holenderskim, dowód tożsamości. Oferujemy: stałą pracę na dłuższy okres, atrakcyjne wynagrodzenie, pracę w renomowanej firmie. Jeśli spełniasz powyższe wymagania i jesteś zainteresowany ofertą pracy, wyślij do nas CV w języku angielskim na adres: [polen@jobinvestment.nl](mailto:polen@jobinvestment.nl) lub skontaktuj się z nami telefonicznie: 073 711 3 717.

● **RZEŹNIK WYKRAWACZ.** OPIS STANOWISKA: Praca w zakładzie mięsnym przy uboju oraz wykrawaniu części wie-

Reklama



**OSTR  
DJ HAEM  
& JOE  
KICK  
ASS**

**03.11.2013 Amsterdam**

Tickets: €20 presale / €25 on the night  
[www.easyticket.nl](http://www.easyticket.nl)

Polski Sklep - Van Woustraat 157, 1073 LZ Amsterdam  
Sklep Halinka - Amsterdamstraat 13, 2032 PM Haarlem  
Sklep Halinka - Meerstraat 16A, 2181BR Hillegom

**DOKA**  
Doors: 19.00

Kelder Volkskrantgebouw  
Wibautstraat 150  
1091 GR Amsterdam

info: [dmd@o2.pl](mailto:dmd@o2.pl)





FOT. STOCK. XCHNG / TOBIAS TOFT

# Jedziesz za wolno? Uważaj, bo za to też stracisz prawo jazdy!

Jak wiemy, każdy kierowca ma inny styl jazdy – jedni jeżdżą zgodnie z przepisami, inni niekoniecznie. Doskonałym przykładem tego zjawiska jest postawa pewnego ponad siedemdziesięcioletniego Holendra, który postanowił wybrać się na weekendową przejażdżkę autostradą.

Niemniej jednak zamiast rozwinąć prędkość, którą zwykle każdy kierowca osiąga na autostradzie, postanowił on jechać jego zdaniem bezpiecznie – 40 km/h – tarasując ruch praktycznie na całej autostradzie. Wystraszeni pozostali użytkownicy autostrady postanowili powiadomić o tym fakcie po-

licję i poprosili o ich interwencję – starszy pan powodował ogromne zagrożenie na autostradzie, ponieważ przy tak ogromnej różnicy prędkości pomiędzy pojazdami wypadek samochodowy zdawał się być nieunikniony. Za spowodowanie zagrożenia w ruchu autostradowym starszy pan stracił swoje pra-

wo jazdy oraz został odeskrotowany przez policję poza teren drogi szybkiego ruchu. Jaki z tego wniosek? W Holandii jedźmy tak jak jeżdżą inni – nie za wolno, nie za szybko. W przeciwnym razie możemy nawet stracić uprawnienia do prowadzenia pojazdów.

AT

## Polak został pobity przez swojego pracodawcę

Niedawno w regionie Południowej Holandii doszło do bardzo przykrego incydentu.

Jeden z Polaków, pracujący w agencji tymczasowego zatrudnienia (Uitzendbureau) o nazwie Tido Vesta zlokalizowanej z Maasdiijk, został dotkliwie pobity przez swojego szefa.

Do całego zajścia doszło, ponieważ poszkodowany Polak nie otrzymywał swojego wynagrodzenia z tytułu pracy – pracodawca zalegał z wypłatami dla swoich pracowników. Postanowił on spotkać się ze swoim sze-

fem i porozmawiać o tej sytuacji i ewentualnym jej rozwiązaniu. Skutek był taki, że został przez niego pobity. Co więcej, około dwa tygodnie temu do jego mieszkania wtargnęli do tej pory nieustaleni mężczyźni, którzy nakazali mu się spakować i opuścić Holandię. Prawdopodobnie byli to Polacy, ponieważ porozmiewali się w naszym rodzimym języku. Wizyta nieznanym zapewne była kolejnym skutkiem „rozmowy” z pracodawcą, który postanowił najwyraźniej pozbyć się niewygodnego Polaka.

Wydaje się, iż cała sytuacja pokazała w końcu problem, któ-

ry dotyczy całkiem sporej ilości Polaków w Holandii – ich pracodawcy nie zawsze na czas wypłacają wynagrodzenia dla swoich pracowników i nie zawsze zachowują się uczciwie w stosunku do nich – nie wydają tak zwanych salarisów (pasków z wypłat), potrącają zbyt wysokie sumy za mieszkania czy opłaty. Wśród naszych rodaków rozgorzała gorąca dyskusja o warunkach pracy w Holandii, a tutejsza policja skierowała sprawę do niderlandzkiej prokuratury, która ma wyciągnąć ewentualne konsekwencje wobec agresywnego szefa.

AT



FOT. STOCK. XCHNG / KONRAD BARANSKI

Reklama

### POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA W HOLANDII



**SKLEP**  
w Rotterdam-Zuid  
3083 RN  
Ebenhaezerstraat 32A

tel. 0 619 339 421 / 0 684 763 828  
**WWW.ROBSAT.NL**

**MONTAŻE, USTAWIENIA, DEKODERY,  
UMOWY, TELEWIZJA NA KARTĘ,  
UCHWYTY, KONWERTERY, CZASZE,  
STOJAKI, KABLE, PRZEWODY,  
DOŁADOWANIA TELEWIZJI NA KARTĘ,  
ANTENY WIFI**

**S. KRESZCZUK**  
WŁAŚCICIEL  
0644969362

Jesteśmy warsztatem samochodowym zapewniającym kompleksową naprawę pojazdów osobowych oraz dostawczych wszystkich marek. U nas mogą Państwo liczyć na fachową pomoc i obsługę pojazdu. W naszym warsztacie kompleksowo zaopiekujemy się Państwa samochodem.

**S&M AUTOREPARATIES**  
POLSKI WARSZTAT SAMOCHODOWY

DEN HAAG  
DEKKERSHOEK 65  
2552 DB S-GRAVENHAGE

auto-2011@o2.pl



# Z czego Polacy są słynni za granicą (i niekoniecznie o tym wiedzą)?

Gdyby zapytać statystycznego Polaka, z czego słynie jego kraj za granicą, jest więcej niż pewne, że usłyszy się odpowiedzi takie jak: Kopernik, Chopin, wódka lub pierogi. Praktycznie w umyśle każdego Polaka tkwi przekonanie, że właśnie w perspektywie tych sławnych Polaków i polskich wytworów jesteśmy słynni na całym świecie i z tym nas kojarzą. Nic bardziej mylnego.

Nasza Redakcja dokonała błyskawicznej sondy ulicznej – zostało przepytanych 10 przypadkowych Holendrów z czym im się kojarzy Polska. Wyniki są bardzo zaskakujące i nieraz naprawdę nawet my nie spodziewaliśmy się takich odpowiedzi. Na podstawie opinii Holendrów stworzyliśmy mini ranking.

Sami zobaczcie, co wyszło z przepytania Holendrów o Polaków i Polskę:

**Miejsce 5: FARMACEUTYKI (4 odpowiedzi)**

Holendrzy uważają Polaków za hipochondryków. Dlaczego? Z kilku przyczyn jak się okazuje. Po pierwsze, każdy Holender, który przyjeżdża do Polski podobno zwraca uwagę na to, iż prawie na każdym rogu w naszym kraju znajdują się... apteki. Co więcej, statystyczny Polak (i jakby się nad tym zastanowić trochę w tym racji...) może opowiadać o swoich dolegliwościach i problemach zdrowotnych godzinami. Wydajemy też sporo naszego budżetu na tabletki i wszelkie pigułki, a na pewno więcej niż wydają na to Holendrzy. Więc coś w tym jest:).

**Miejsce 4: BRACIA KACZYŃSCY (5 odpowiedzi)**

Jak się okazuje, najsłynniejsi polscy bliźniacy są znani nie tylko w Polsce. Nie tyle, że są fenomenem światowym (Polska jako jeden z niewielu krajów na świecie była rządzona przez pewien okres czasu przez dwóch braci!), ale i w Holandii wzbudziła zainteresowanie. W szczególności po aferze „kartoflowej” z Angelą Merkel, o której to aferze też doskonale wiedzą i ją pamiętają mimo, że była ona bardzo dawno temu, bo w 2006 roku.

**Miejsce 3: SPOSÓB JEDZENIA PIZZY (7 odpowiedzi)**

Przeciętny Holender (a co dopiero Włoch!) doznaje szoku, gdy widzi Polaka jedzącego pizzę z... ketchupem! Jesteśmy chyba jedynym narodem na świecie, który w taki oto sposób doprawia pizzę. Dla nieuświadomionych do tej pory – w innych krajach pizzę zwykło się jeść bez sosu lub z sosem pomidorowym albo czosnkowym.

**Miejsce 2: (7 odpowiedzi) IMIENINY**

Mimo tego, że nie jesteśmy jedynym narodem, w którym obchodzi się imieniny, to właśnie tylko my z tym jesteśmy kojarzeni. W wyobrażeniu Holendrów obchodzimy to święto w sposób bardzo huczny i uroczysty. Tylko w naszych gazetach w rubrykach dziennych jest pozaznaczone, kto ma kiedy imieniny, by o nich nie zapomnieć. Holendrzy uważają ten zwyczaj za bardzo miły i uprzejmy wobec solenizantów.

**Miejsce 1: (9 odpowiedzi) BABCIE**

Nasze polskie babcie kojarzą się z oazami moralności oraz dbałości o zdrowie najbliższych. Statystyczna babcia holenderska nigdy nie będzie upominać wnuczka, by mocno naciągnął czapkę na głowę, bo się przeziebi albo dokładać jedzenia na talerz, gdy ktoś nie patrzy, tylko po to, by zjadł więcej. I z tego zdecydowanie my Polacy możemy być dumni!

AT

FOT. STOCK. XCHNG / J. HENNING BUCHHOLZ



FOT. STOCK. XCHNG / S BRASWELL



FOT. STOCK. XCHNG / LEANNE LAI

Reklama

**Polskimarket.nl**  
Polski Sklep ONLINE w Holandii

**3000 PRODUKTÓW / 150 KATEGORII**  
DOSTAWA NA TERENIE CAŁEJ HOLANDII

Sklep internetowy, który dostarcza zakupy do każdego domu w każdą niedzielę.

Nie masz polskiego sklepu w okolicy, lub nie masz czasu na zakupy? My Ci je dostarczymy w każdy zakątek Holandii.

4.99 € to cena za dostawę zakupów wprost do Twojego domu.

Tradycyjne wędliny, swojskie kielbasy, pasztety, sery – żółte, białe i topione, jogurty, surówki, prasa, książki... ponad 3 tysiące produktów.

Czekaj na przesyłkę

**TransPrim**

tel. +48 696 914 103 tel. +31 618 782 238

**Holandia - Dolny Śląsk**

Odbiór i dowóz pod wskazany adres w standardzie

**www.transprim.pl**



Reklama



## Jobs Services Pay-roll

**Vacature Assistant Planning:**

Wij zijn op zoek voor onze hoofdvestiging in Maasdijk naar een dynamische en flexibele nieuwe collega.

**Takenpakket:**

- Informeren van uitzendkrachten over veranderingen in huisvesting en vervoer.
- Dagelijkse planning invullen voor klanten.
- Back-up bij vakanties en vrije dagen van hoofd Planning.
- Planningslijsten verzorgen voor uitzendkrachten, administratie en klanten.
- Controleren van rittenadministratie van het buitenlands vervoersbedrijf.

Wij zoeken iemand die fulltime beschikbaar is en geen 9 tot 17.00 mentaliteit heeft. Daarnaast moet de kandidaat zowel de Nederlandse als Poolse taal kunnen spreken en schrijven.

Ben je geïnteresseerd stuur dan een CV en motivatie in het Nederlands naar Patrick Olsthoorn [patrick@nl-jobs.com](mailto:patrick@nl-jobs.com)

## Hodowla labradorów "Czekoladowy Mix"

7 szceniaków  
koloru czekoladowego  
czeka na nowych właścicieli:

- 2 chłopców i 5 dziewczynek,
- urodzone 15.08.2013 roku,
- do odbioru po 5.10.2013 roku.

**Cena 1700 PLN**



**Kontakt:**

Beata Kunicka  
ul. Partyzancka 52  
45-802 Opole

tel 0048 504 249 860  
<http://czekoladowymix.pl>




# Tajemnice kraterów uderzeniowych/**Festiwal Nauki w Jabłonnie**

**Planetoidy, komety, bolidy... Nawet mały kawałek skały kosmicznej może zniszczyć totalnie całe państwo. Gdyby większy uderzył w Ziemię, rozmiary katastrofy mogłyby przerosnąć nasze wyobrażenia. Czy nauka może nas ochronić? Czy badacze zdążą nas ostrzec przed kolizją? Jak jest prawdopodobieństwo zderzenia ciał lecących przez kosmos z Ziemią? O tym wszystkim mówił podczas Festiwalu Nauki w Jabłonnie dr Ryszard Gabryszewski z Centrum Badań Kosmicznych PAN.**

## ZAGROŻENIE NIE BRAKUJE

Meteory stanowią dla Ziemi potencjalne zagrożenie nawet wtedy, kiedy ich średnica wynosi od kilku do kilkunastu metrów. Kiedy nad Czelabińskiem spadł się niewielki bolid, szyby stłukły się w wielu budynkach, a odłamki szkła raniły 1142 osoby. Wydarzenie poprzedziło zjawisko świetlne, nazywa się ono zjawiskiem meteorowym i powstaje, gdy ciało wejdzie w atmosferę planety. Większość małych ciał ulega niemal całkowitemu spaleni w atmosferze. Jeżeli przetrwa i spadnie na Ziemię, nazywamy je meteorytem.

Zagrozić mogą nam również komety, stanowiące luźny, porowaty zlepek lodów i pyłów. Kiedy

je oglądamy na niebosklenie widzimy charakterystyczne warkocze, często błędnie nazywane ogonami. Jak tłumaczył dr Gabryszewski, komety przylatują z dwóch obszarów – bliższy to Pas Kuipera, drugi to obszar Obłoku Oorta. Obecnie możemy obserwować na sferze niebieskiej komety ISON, istnieje prawdopodobieństwo, że gołym okiem będzie ją widać pod koniec listopada i na początku grudnia. Najbardziej niebezpieczne są planetoidy pochodzące z Pasa Głównego Planetoid. Są one bardzo zwarte, o nieporowatej strukturze, a co za tym idzie jest znacznie większe prawdopodobieństwo, że te ciała przetrwają podróż przez naszą atmosferę.

Do 1980 r. znano mało planetoid. Dziś znamy około 600 tys. planetoid. Boom obserwacyjny rozpoczął się po 2004 r. Pewne zagrożenia niosą ze sobą nieudane starty ciał wykonanych ręką ludzką.

## ŚLADY KOLIZJI – KRATERY

Badacz oszacował, że do tej pory na naszej planecie zidentyfikowano ok. 170 dużych kraterów uderzeniowych. Wskazał, że jeden z największych to krater Vredefort w RPA, który powstał ponad 2 mld lat temu. Jego średnica wynosi ok. 300 km. Do naszych czasów zachowała się jedna czwarta tej struktury. Ale w słuchaczach wykładu festiwalowego najwięcej emocji wzbudził krater Chicxulub w Meksyku na półwyspie Juka-

tan. Jak mówił prowadzący, jego średnica to ok. 170 km, a wiek ok 65 mln lat, co oznacza, że powstał mniej więcej wtedy, kiedy na Ziemi zaczęły ginać dinozaury.

„Czy te dwie rzeczy miały coś ze sobą wspólnego? Tak. W wyniku upadku tak dużego obiektu materiał wzniesiony do atmosfery utrzymuje się w niej przez kilka lat. Oznacza to, że przez kilka lat nie widać Słońca, zmiany klimatyczne zachodzą na całej Ziemi, zostaje przerwana wegetacja i łańcuch pokarmowy. Najbardziej cierpią zwierzęta największe, które potrzebują najwięcej pożywienia” – mówił dr Gabryszewski.

W Polsce mamy kilka kraterów – pozostałości po uderzeniach odłamków meteorytu. Najbardziej znane są w Morasko (dzielnica Poznania). Od 1914 roku na tym obszarze znaleziono ok. 600 kg masy meteorytowej i utworzono rezerwat. Dwa największe fragmenty zostały znalezione niedawno – ważyły 164 i 200 kg.

Najlepiej zachowanym kraterem na świecie jest krater Barringera w Stanach Zjednoczonych o średnicy 1,5 km. powstały po upadku planetoidy przed 50 tys. lat. Znanie jest też miejsce po katastrofie tunguskiej. 30 czerwca 1908 r. jakieś ciało rozpadło się w atmosferze nad obszarem Syberii. Zniszczony został obszar w promieniu 40-50 km, ale brakuje krateru.

DOKOŃCZENIE NA STR. 12



FOT. STOCK. XCHNG / VJERAN LISJAK



# Tajemnice kraterów uderzeniowych/Festiwal Nauki w Jabłonnie

DOKOŃCZENIE ZE STR. 11

To sugeruje, że mieliśmy do czynienia z rozpadem komety. Ziemia, ze względu na swoją aktywność geologiczną, nie jest zbyt dobrym miejscem do poszukiwania kraterów. Świetnie do obserwowania kraterów nadaje się nasz Księżyc oraz Merkury.

## ROZMIARY KATASTROFY

Można się zastanawiać, co by się stało, gdyby planetoida spadła na współczesne miasto. Jak stwierdził dr Gabryszewski, po uderzeniu w miasto przestałaby istnieć większa powierzchnia, niż wynika to ze średnicy krateru. Uderzenie planetoidy o średnicy 50 metrów z prędkością 20 km na sekundę sprawi, że obszar w promieniu do 10 kilometrów zostanie całkowicie spalony. Wskutek działania fali uderzeniowej zabite zostaną wszystkie duże istoty żywe w promieniu do 25 km. Powstanie też huragan niszczący mienie nawet do 40 km.

„Gdyby taka planetoida spa-

dła na centrum Warszawy, pierwsze gruzy można by było zobaczyć tu, w Jabłonnie. Warszawy by już nie było...” – rozciął wizję katastrofy naukowiec. Dodał, że nad Czelabińskiem rozpadło się małe ciało o średnicy najwyżej 20 m. Obiekt wszedł w atmosferę z prędkością ok. 20 km na sekundę. Dla porównania kula wylatuje z karabinu z prędkością 0,7 km na sekundę. Takie ciało wchodzi w atmosferę z prędkością 30 razy większą niż kula karabinowa.

Czy przy tak dużych prędkościach istnieje taka możliwość, żeby wojsko zestrzeliło ten obiekt? Jak stwierdził dr Gabryszewski, najszybsza antyrakieta zbudowana ręką ludzką porusza się ok. 10 km na sekundę. Nawet, gdybyśmy bardzo chcieli, to nie będziemy w stanie, nie będziemy mieli też odpowiednio dużo czasu. Prawdopodobnie jedynie co będziemy mogli zrobić, to ewakuować ludzi.

Każdej doby Ziemia bombardowana jest przez 25-200 tys. ton pyłu i cząstek o średnicy piasku. Mają na tyle duże prędkości, że w większości ulegają

w całości spaleni w atmosferze. Do Ziemi dociera 3-5 ton. Zdaniem wykładowcy ciała, których rzeczywiście powinniśmy się bać, to ciała wielkości od 1 km w górę. To one mogą powodować rozległe zniszczenia, tsunami, globalne zmiany klimatu. Na szczęście statystycznie „odwiedzają nas” raz na milion lat.

## NA RAZIE NIE MAMY SIĘ CZEGO BAĆ

Obecnie uczeni znają całą populację dużych planetoid, choć liczba wszystkich planetoid stale rośnie. Czy rzeczywiście mamy się ich bać? Na szczęście nie. W ciągu najbliższych 30 lat potencjalnie zagrożić nam może 1429 obiektów. Nie oznacza to, że ciała te uderzą w Ziemię, a jedynie istnieje określone, niewielkie prawdopodobieństwo takiego zdarzenia. Według badaczy problemem są ciała o średnicy od kilku do kilkunastu metrów, które pojawiają się od strony Słońca – z kierunku, w którym nie jest w stanie patrzeć żaden teleskop, żaden instrument obserwacyjny. Na szczęście nie



FOT. STOCK. XCHNG / RAVIAN BUDDÉ

spowodują one strat globalnych, ale może się zdarzyć, że będą nas zaskakiwać podobnie jak bolid Czelabiński.

„Teoretycznie możemy temu zaradzić. W przyszłości będziemy w stanie przynajmniej część takich zagrożeń wyeliminować” – pocieszył słuchaczy dr Gabryszewski. Wyjaśnił, że jeżeli coś przecina orbitę Ziemi, to należy jego orbitę, poprzez zmianę prędkości albo masy zagrażającego nam ciała.

Wśród rozwiązań proponowanych przez naukowców znalazły

się rozwiązania uwzględniające podział planetoidy poprzez wybuch ładunku nuklearnego, stworzenie układu podwójnego – czyli „dorobienie” planetoidzie księżycy, zamontowanie na powierzchni silnika jonowego, który przez wiele lat mógłby działać w kierunku prostopadłym do tego, w jakim planetoida się porusza. Najciekawszym pomysłem, nad którym pracuje ESA, jest pomalowanie planetoidy. Ma to wzmocnić tzw. efekt Jarkowskiego – uczonego, który przewidywał, że światło słoneczne jest

w stanie przepychać nawet duże asteroidy.

Jak zastrzegł dr Gabryszewski, wszelkie pomysły naukowców można stosować tylko do planetoid, bowiem komety poruszają się zbyt szybko. Gdyby to kometa stanowiła bezpośrednie zagrożenie, jedyne, co będziemy mogli zrobić, to ewakuować się z terenu przewidywanego zderzenia.

PAP – NAUKA W POLSCE, KAROLINA OLSZEWSKA

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE – WWW.NAUKAWPOLSC.PAP.PL

# Ponad milion haseł w polskiej Wikipedii

Liczba haseł w polskojęzycznej Wikipedii przekroczyła milion. Polską wersję tej encyklopedii, którą może edytować każdy, odwiedza miesięcznie 10 mln użytkowników, dzięki czemu to jedna z 10 najbardziej popularnych witryn w Polsce.

Milionowe hasło – „Barcragujn chumb (2013/2014)”, które dotyczy rozgrywek piłki nożnej w Armenii, dodano 24 września o godz. 14.24. Symboliczną liczbę miliona haseł osiągnięto na dwa dni przed 12. rocznicą powstania polskiego projektu – poinformował PAP rzecznik prasowy Stowarzyszenia Wikimedia Polska, Paweł Zienowicz.

„Polskojęzyczna Wikipedia już dawno zdystansowała pod względem liczby haseł inne encyklopedie internetowe w języku polskim (np. encyklopedia PWN zawiera 122 tysiące haseł, a Wielka Interaktywna Encyklopedia Multimedialna portalu Onet.pl WIEM – 125 tysięcy). Dynamiczny rozwój Wikipedii



FOT. STOCK. XCHNG / MIKHAIL POPOV

nie ogranicza się tylko do wzrostu liczby haseł. Już od dawna nie liczba artykułów, a ich jakość jest głównym przedmiotem troski wikipedystów. Dlatego przekroczenie progu miliona ar-

tykułów ma znaczenie tylko symboliczne” – wyjaśnił Paweł Zienowicz.

Jak przyznaje rzecznik, liczba artykułów straciła na znaczeniu jako wskaźnik rozwoju wersji Wi-

kipedii, odkąd w różnych wersjach językowych artykuły zaczęły powstawać w ilościach hurtowych, dzięki wykorzystaniu różnych baz danych. W efekcie w ciągu minionego roku do gro-

na tradycyjnie produkujących pod względem wielkości Wikipedii – angielskiej, niemieckiej i francuskiej – dołączyły wersje: holenderska i szwedzka, a do progu miliona haseł szybko zbliżają encyklopedie tworzone w tak egzotycznych językach, jak warański i cebuański.

„Istotnym celem, na którym od dawna koncentrują się wysiłki wikipedystów, jest poprawa jakości i ilości informacji zawartych w już istniejących artykułach. Wielka waga przywiązywana jest do wykorzystywania i skrupulatnego wskazywania wiarygodnych źródeł opublikowanych danych” – zaznaczył Zienowicz.

Wikipedia tworzona jest od stycznia 2001 roku, a jej polska edycja uruchomiona została 26 września 2001 r. Wtedy projekt powstawał pod nazwą „Polska Wolna Encyklopedia Sieciowa” (PWES). Za założycieli polskiej wersji Wikipedii uznaje się Pawła Jochyma, fizyka jądrowego, a także Krzysztofa Jasiutowicza, lekarza internistę. W listopadzie 2002 r. PWES została

przeniesiona na oficjalne serwery Wikipedii i otrzymała adres: pl.wikipedia.com.

Wikipedię edytować może każdy, również niezarejestrowani użytkownicy, ale projekt osiągnął sukces głównie dzięki pracy najbardziej związanych z projektem wikipedystów. „Podstawowa baza polskiej społeczności to ok. 100 osób, które codziennie edytują, są aktywistami, uczestniczą w głosowaniach” – szacował w rozmowie z PAP Dariusz Jemielniak, autor książki o Wikipedii „Życie wirtualnych dzikich”.

Najwięcej haseł – ponad 4,3 mln – liczy Wikipedia anglojęzyczna. Holenderska wersja ma niemal 1,7 mln haseł, niemiecka wersja – ponad 1,6 mln haseł, szwedzka – ponad 1,5 mln, a francuska – ponad 1,4 mln. Poza tym Wśród wersji, które przekroczyły już milion haseł, są oprócz polskiej również wersje: hiszpańska, włoska, holenderska i rosyjska.

PAP – NAUKA W POLSCE

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE – WWW.NAUKAWPOLSC.PAP.PL



# StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

## Drodzy czytelnicy!

GoniecPolski.nl przygotował dla Was mini-kurs języka holenderskiego! W każdym numerze będzie pojawiała się krótka lekcja dla wszystkich, którzy chcieliby nauczyć się tego języka. Zaczynamy od zupełnych podstaw. Początkujący będą mieli szansę zapoznać się z językiem, a osoby bardziej zaawansowane mogą trochę powtórzyć materiał. W końcu to właśnie powtórki, są w nauce języka najważniejsze! A więc witamy serdecznie w strefie języka holenderskiego **StrefaNED**! 😊

Przydatne w ułatwieniu sobie nauki będzie założenie zeszytu. Nie musicie wszystkiego przepisywać słowo w słowo, praktyczne notatki wystarczą. Ważne, żebyś sam wiedział o co chodzi. Co dwa tygodnie będziemy zajmowali się innymi zagdanieniami i słówkami. Rozszerzenie materiału znajdziecie na [www.holenderski.blog.onet.pl](http://www.holenderski.blog.onet.pl). Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail [strefaned@goniecpolski.nl](mailto:strefaned@goniecpolski.nl)

Zacznijmy od nazw osób w języku holenderskim - przedstawiłam je w tabelce poniżej. W nawiasach znajdziecie zbliżoną wymowę tych słówek, o ile zapis fonetyczny będzie możliwy.:

| HOLENDESKI                | POLSKI               |
|---------------------------|----------------------|
| <b>ik*</b>                | ja                   |
| <b>jij*, je</b> (jaj, je) | ty                   |
| <b>u</b>                  | Pan , Pani , Państwo |
| <b>hij</b> (haj)          | on                   |
| <b>zij, ze</b> (zaj, ze)  | ona                  |
| <b>wij, we</b> (waj, wy)  | my                   |
| <b>jullie</b> (juli)      | wy                   |
| <b>zij, ze</b> (zaj, ze)  | oni , one            |

\* (wymowa "i" powinna być czymś pomiędzy naszym "i" i "y"; "i/yk")

\* "ij" wymawiaj jak polskie "aj"



FOT. SXC, ALAA HAMED

### O autorce kursu

Nazywam się Patrycja Stawiarska, mam 20 lat. W Holandii mieszkam od 6 lat w Bergen op Zoom. Gdy przyjechałam do Holandii, chodziłam najpierw 1,5 roku do szkoły językowej (dla obcokrajowców w wieku 13-19 lat), by nauczyć się mówić po holendersku w takim stopniu, bym mogła chodzić do normalnego holenderskiego gimnazjum/liceum i bez problemu czytać podręczniki i uczestniczyć w lekcji. Dzięki tej szkole pokochałam języki obce i nauczyłam się różnych metod nauczania, skutecznych i "bezbolesnych". Oczywiście były lepsze i gorsze momenty, ale najważniejsza była systematyczność i chęć! :) Obecnie zajmuje się przygotowaniem do egzaminów w maju, a w przyszłym roku mam w planach studia na kierunku "International Studies" w Den Haag lub Leiden. Lubię podróżować, tłumaczyć, pisać, uczyć się języków obcych i uczyć języka holenderskiego innych. W wolnym czasie kocham spędzać czas z rodziną i przyjaciółmi. Lubię muzykę, dobry film, spędzanie czasu na świeżym powietrzu, zakupy i imprezy. Wakacje najchętniej spędzam nad Bałtykiem, w rodzinnym mieście Gdyni.

Na pewno zauważyliście, że niektóre słówka mają dwie formy, np. jij , je lub zij, ze. O co chodzi? Tak naprawdę holendrzy sami uważają, że nie ma pomiędzy nimi za dużej różnicy. Z praktyki wiem, że formy 'jij', 'zij' i 'wij', czasami używane są w celu podkreślenia, że właśnie o tą konkretną osobę nam chodzi. Dla objaśnienia przyjdźmy się poniższym przykładom:

Wat doe **JIJ** ? – Co **TY** robisz?!

(W domyśle: Zwariowałeś! Jak mogłeś coś takiego zrobić!)

Wat doe **je**? – Co robisz?

(W odpowiedzi dostalibyśmy neutralne: 'Oglądam telewizję'.)

Poniżej znajdziemy parę podstawowych słówek i zdań, które możemy używać w codziennym życiu.:

[Jeżeli przy jakimś holenderskim wyrażeniu nie ma jego wymowy, oznacza to że wypowiadamy go tak jak byśmy go przeczytali w języku polskim.]

tak – **ja**  
nie – **nee** (nej)

Dzień dobry (rano; do godziny 12) – **Goedemorgen**

(hudemorhen)

Dzień dobry (po południu; od godziny 12) – **Goedemiddag**

(hudemydach)

Dobry wieczór – **Goedeavond** (hudeawond)

Cześć – **Hoi** (hoj)

Cześć – **Hi** (haj), **Hej**

Witam, dzień dobry (bardziej oficjalne – używaj do obcych, np.

w sklepie do kasjerki) – **Hallo** (czyt. Halo!)

Do widzenia – **Tot ziens**

Do jutra – **Tot morgen** (tot morhen)

Do szybkiego (zobaczenia) – **Tot gauw** (tot ha!)

Papa – **Doei** (duj)

Dziękuję (dziękujemy komuś kogo znamy, w wyrażeniu znajduje się "je", czyli to samo co "jij"=ty) – **Dankjewel**

Dziękuję (dziękujemy nieznanemu, w wyrażeniu znajduje się "u", czyli Pan/Pani/Państwo) – **Dankuwel**

Dzięki (znajomy) – **Dankje**

Dzięki (nieznajomy) – **Danku**

Dzięki (do wszystkich, więc proponuje używać tego w razie potrzeby) – **Bedankt**.

Przepraszam – **Sorry** (sori)

**Alsjeblift** / **Alstublieft** – Proszę

Wyobraź sobie, że podajesz coś swojemu znajomemu, do którego mówisz "na ty"; podając mu to, powiesz – **Alsjeblift** (alsjeblift) ("je" – czyli "ty", czyli znajomy)

A teraz podajesz coś jakiejś pani/panu, powiedz – **Alstublieft** (alstublift) ("u" – czyli "Pan/Pani", czyli nieznanomy)

Uwaga! Podając coś komuś, często mówimy – **Hierzo** (hirzo!) (hier = tutaj, czyli coś w stylu, Trzymaj tutaj (ten kubek), Masz tu (ten kubek).

Okej, znamy już trzy magiczne słowa 'proszę', 'dziękuję' i 'przepraszam'. Ostatnią rzeczą, którą chciałabym omówić w tym numerze, jest czasownik 'zijn', który oznacza 'być'. Myślę, że jest to bardzo ważne i przydatne zagadnienie na sam początek, w końcu jak często mówimy w ciągu dnia: 'Ja jestem...', 'On jest...', 'My jesteśmy...' itd.?

| ZIJN                        | BYĆ                          |
|-----------------------------|------------------------------|
| ik <b>ben</b>               | ja jestem                    |
| jij / je <b>bent</b>        | ty jesteś                    |
| u <b>bent</b>               | Pan / Pani jest , Państwo są |
| hij <b>is</b> (i/ys)        | on jest                      |
| zij / ze <b>is</b>          | ona jest                     |
| wij / we <b>zijn</b> (zajn) | my jesteśmy                  |
| jullie <b>zijn</b>          | wy jesteście                 |
| zij / ze <b>zijn</b>        | oni / one są                 |

A teraz jeszcze parę zdań z powyższymi formami (w nawiasie umieszczona jest wymowa):

Ik **ben** Patrycja. – Ja jestem Patrycja.  
Jij **bent** aardig. (jaj bent aardych) – Ty jesteś miły / sympatyczny.  
U **bent** intelligent. (u bent intelichent) – Pan/Pani jest inteligentny/a.  
Hij **is** lang. (haj i/ys lang) – On jest wysoki.  
Zij **is** mooi. (zaj i/ys moj) – Ona jest ładna/piękna.  
Wij **zijn** familie. (waj zajn famili) – My jesteśmy rodziną.  
Jullie **zijn** vrienden. (juli zajn frinden) – Wy jesteście przyjaciółmi.  
Zij **zijn** blij. (zaj zajn blaj) – Oni są szczęśliwi / One są szczęśliwe.

Zdania są przetłumaczone również po to, by wychwycić z nich nowe słówka. Możecie je sobie zapisać osobno w zeszycie i nauczyć się ich na pamięć. Pamiętajcie, że to właśnie słówka są nam niezbędne! Bez gramatyki jakoś się obejdzie, ale bez słówek nie powiemy nic!

**Na dziś to wszystko co dla Was przygotowaliśmy. Mamy nadzieję, że na coś się to Wam przyda. Rozłóżcie sobie materiał i nauczcie się go przez okres dwóch tygodni. W następnym numerze kolejna część, inne słówka i zdania i rady „jak mamy się uczyć, by się nauczyć”.**

**I pamiętajcie! Nie rezygnujcie z celów tylko dlatego, że wymagają one czasu, czas i tak upłynie!** 😊

Pozdrawiam serdecznie,  
Patrycja Stawiarska  
[www.holenderski.blog.onet.pl](http://www.holenderski.blog.onet.pl)



# Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłossowska [www.rozliczcie.pl](http://www.rozliczcie.pl). Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

**Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem [redakcja@goniecpolski.nl](mailto:redakcja@goniecpolski.nl)**

Witam,  
Pierwsze moje pytanie dotyczy mniejszej ilości godzin, jakie mam od dwóch miesięcy – czy w związku z tym mogę ubiegać się o dofinansowanie za okres miesiąc wstecz i obecny?

A drugie moje pytanie brzmi: jak będzie naliczany zasiłek dla bezrobotnych, jeżeli w ciągu 14 miesięcy zarabiałem 1200-1400 euro, a ostatnie 3 miesiące 700-800 euro? Które kwoty są naliczane do zasiłku? Te faktycznie zarobione czy te po odliczeniu mieszkania, które odliczał pracodawca? Tzn. czy np.: netto do wypłaty było 1300 euro minus 300 (mieszkanie) = 1000 euro na konto, więc brane do zasiłku jest 1000 czy 1300 euro?

Bardzo proszę o odpowiedź i poradę.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

**Odpowiedź:**

Wszystko zależy od tego ile faktycznie mniej Pan pracuje. Jeśli pracodawca w dużej mierze obniżył wymiar godzinowy dla



Pana, to może starać się Pan o zasiłek z tytułu utraconych godzin pracy. Odnośnie Pana pytania o kwotę wypłacanego zasiłku, to urząd zwykle liczy średni zarobek brutto z ostatniego roku i na tej podstawie oblicza wymiar przysługującego świadczenia.

...

Witam,

Proszę o informację, jak wyglądają terminy w holenderskim Urzędzie Skarbowym. 30 kwietnia biuro, które mnie rozliczało, dostało decyzję o zerowym zwrocie ubezpieczenia. Napisali odwołanie i 15 lipca, kiedy tam zadzwoniłam, Pan poinformował mnie, że jest decyzja 480 euro i mam czekać na pieniądze. 30 lipca zadzwoniłam do biura ponownie i do-

wiedziałam się, że żadnej decyzji nie ma – Urząd Skarbowy jeszcze nic nie przysłał. Do dnia dzisiejszego nie otrzymałam ani pieniędzy, ani decyzji (być może przyszła do biura). Ile razy zadzwonię do tego biura, każą mi czekać do końca roku. Jaki termin ma Urząd Skarbowy w Holandii na rozpatrzenie odwołania i przesłanie pieniędzy, oraz czy ktoś nie robi mnie przypadkiem w konia?

dane osobowe do wiadomości redakcji)

**Odpowiedź:**

Niestety, może tak być, że pieniądze faktycznie są już przyznane, ale sama decyzja zostanie wystawiona i podpisana przez urzędników dopiero z końcem roku, kiedy będą wystawiane decy-

za 2008-go roku do chwili obecnej mieszkam i pracuję nieprzerwanie w Holandii. Wynajmuję pokój i jestem zameldowana, samodzielnie opłacam ubezpieczenie zdrowotne. Samodzielnie rozliczam się z podatków za pośrednictwem DiGiDi.

Pracuję za pośrednictwem agencji pracy jako pokojówka w hotelu. Obecnie istnieje duże prawdopodobieństwo utraty pracy, ponieważ moja agencja jest stopniowo wypierana z rynku przez tańszą agencję dostarczającą personel do hoteli. Sprawa rozstrzygnie się w ciągu kilku najbliższych tygodni.

W związku z tym chciałabym uzyskać odpowiedzi na następujące pytania:

1. W jakim terminie od daty złożenia wniosku zacznę otrzymywać zasiłek?

2. Jaka będzie jego wysokość (moje wynagrodzenie netto wynosi 1.100-1.200 euro) miesięcznie i na jak długi okres czasu zostanie on przyznany?

3. Czy w trakcie otrzymywania zasiłku mogę przebywać w Polsce?

Zamierzam starać się o zasiłek i w trakcie pobytu na zasiłku poszukiwać innej pracy w Holandii, stąd moje ostatnie (3) pytanie.

Będę ogromnie wdzięczna za udzielenie mi odpowiedzi.

Serdecznie pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

**Odpowiedź:**

Co do pierwszego pytania – od dnia złożenia wniosku do wydania decyzji upływa zwykle około 4 tygodni. Aby obliczyć długość i wysokość wynagrodzenia proszę skorzystać z kalkulatora <http://www.berekening.nl/modules/werken/wwuitkering.html>.

W trakcie pobierania zasiłku może Pani max przez 3 miesiące przebywać w Polsce, po uzyskaniu zgody w UWV.

...

Witam,

We wrześniowym numerze Gońca Polskiego znalazł się artykuł na temat rozłąkowego. Chciałabym się dowiedzieć czegoś na temat kryteriów jego przyznawania. Urodziłam się w 1988, a moja mama w 1965 roku. Jesteśmy zameldowane pod jednym adresem w Polsce (dom należy do rodziców). Mama jest rolnikiem i nie posiada innych dochodów w Polsce. Ja od listopada 2012 roku pracuję w Holandii. W październiku br. uzyskałam stały kontrakt. Czy w takim wypadku mogę się starać o rozłąkowe? Jeśli nie to jakie konkretnie kryterium muszę spełnić?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

**Odpowiedź:**

Aby Pani mama mogła być Pani partnerem fiskalnym, obie panie musicie być stanu wolnego, musicie być zameldowane pod tym samym adresem minimum 6 miesięcy w roku oraz być współwłaścicielami domu/mieszkania, w którym mieszkacie, a dochody Pani mamy muszą być niższe niż 5000 euro.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania nadesłanych tekstów.

zje końcowe tzw. definitive berekening. W takiej sytuacji jak Pani jest w tym roku mnóstwo obywateli starających się o zorganizowanie. Wygląda na to, że musi uzbroić się Pani w cierpliwość.

...

Szanowni Państwo,  
Uprzejmie proszę o udzielenie mi informacji dotyczących uzyskania zasiłku dla bezrobotnych. Od lip-

Reklama

## Zamieść swoje ogłoszenie bezpłatnie na naszej stronie

lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer 0031 (0) 686 127 604, a my zrobimy to za Ciebie

[www.GoniecPolski.nl](http://www.GoniecPolski.nl)

Reklama

**www.pomagam.de**

**BIURO DORADCZE DLA POLAKÓW W NIEMCZECH**

Miejscem firmy jest pomoc naszym rodakom przebywającym na terenie Niemiec w załatwieniu wszelkich formalności związanych:

- z uzyskaniem zasiłku rodzinnego dla dzieci – KINDERGELD, ELTERNGELD,
- z odzyskaniem podatku wraz z dodatkami na współmałżonka oraz dzieci,
- z załatwieniem zasiłku dla bezrobotnych.

Pomożemy Ci wynająć mieszkanie lub je nawet kupić.  
Doradzimy najlepszy kredyt i ubezpieczenie.  
Załatwimy za Ciebie wszelkie formalności przy zakładaniu firmy w Niemczech.  
Pomożemy założyć konto w banku.

Sprawy nietuzinkowe i trudne będą dla nas wyzwaniem.  
Opłaty od 50 euro za usługę i są uzależnione od trudności sprawy.

**UMÓW SIĘ NA TERMIN Z NASZYM DORADCĄ**  
**ZADZWOŃ 0049 173/744 37 48**

[biuro@pomagam.de](mailto:biuro@pomagam.de) [www.pomagam.de](http://www.pomagam.de) [facebook.com/pomagam](https://www.facebook.com/pomagam)



# Galeria zdjęć czytelników

Dzis prezentujemy zdjęcia  
nadesłane przez naszego  
Czytelnika - Pana Karola  
z Mazur



fot. Karol z Mazur

Czekamy na Wasze fotki  
pod adresem  
[fotka@goniecpolski.nl](mailto:fotka@goniecpolski.nl)



# TWORZYMYSZ WASZĄ GALERIĘ ZDJĘĆ !!!

email: **Fotka@GoniecPolski.nl**



Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my  
zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach  
gazety i na facebooku.

## Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersz autorstwa Agnieszki Kwaśniewskiej. Autorka ma 36 lat, pochodzi z Krasnegostawu, a obecnie mieszka w uroczym miasteczku Hoom. Po liceum ogólnokształcącym studiowała administrację w Wyższej Szkole Administracji i Zarządzania w Zamocściu, następnie ukończyła studium Asystenta Biznesu w Warszawie i Studium Rachunkowości w Krasnymstawie, z wykształcenia jest księgową. Wiele lat pracowała w Redakcji Home and Market w Warszawie oraz w Spojrzeniach Chełmskich, zajmowała się reklamą, pisała felietony i przeprowadzała wywiady z osobami, które miały coś ciekawego do opowiedzenia, co było jej pasją. Kilka lat pracowała z kabaretem Czamy Salceson, który otrzymał wiele cennych nagród m.in. na Ogólnopolskim Przeglądzie Kabaretów Zenona Laskowika O. B. O. R. A. w Poznaniu. Pisanie wierszy sprawia autorce ogromną przyjemność i stanowi małą odskocznnię od szarej rzeczywistości. Pani Agnieszka Kwaśniewska zaczęła pisać jeszcze w liceum i należała do Towarzystwa Młodych Poetów, jej wiersze były publikowane na łamach regionalnych gazet, wiele z nich zostało nagrodzonych, co motywowało autorkę do dalszego pisania.

**Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!**

## JULIA

Jestem Julią  
W kryształowym mieszkam domu  
Pod pościelą złotą śpię  
Jestem Julią  
I nie mówiąc nic nikomu  
O cudownym życiu śnię

Jestem Julią  
Kiedy rano budzę się  
wstaję z łóżka kryształowy wkładam but  
Jestem Julią  
I naprawdę o mój Boże  
Chcę by stał się jakiś cud

Jestem Julią  
Gdy wieczorem do podziemi starych schodzę  
Widzę karet pięknych sto  
A ja z jednej z nich wychodzę  
By zatańczyć walca  
Bo?

Jestem Julią  
W kryształowym mieszkam domu  
Pod pościelą złotą śpię  
Jestem Julią  
I nie mówiąc nic nikomu  
O cudownym życiu śnię

Jestem Julią  
Lecz gdy znowu budzę się  
szare drzwi  
i szary dom...

Jestem sobą  
sobą jestem  
W szarym mieszkam domu  
Pod pościelą szarą śpię  
Jestem sobą  
I nie mówiąc nic nikomu  
O normalnym życiu śnię...

### GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków  
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:  
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:  
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada  
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:  
GoniecPolski.nl  
Tilburg  
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl  
dostępny jest na stronie:  
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

## DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

● **Nauczyciel wzywa Jasia do odpowiedzi i pyta:**  
– Ile jest dwa razy dwa?  
– Cztery – odpowiada chłopiec bez zastanowienia.  
Wtedy nauczyciel rzuca się na niego, łapie za barki i potrząsając pyta:  
– Gadaj kim jesteś i co zrobiłeś z Jasiem?

● **Fąfara wraca do domu pijany. Żona wrzeszczy:**  
– Codziennie wieczorem wracasz pijany!  
– Jesteś niesprawiedliwa! Ciągłe ganisz mnie za to, że przychodzę do domu pijany, a jeszcze nigdy nie pochwaliłaś mnie za to, że wychodzę trzeźwy!

● **Dwaj złodzieje po włamaniu do dużego sklepu odzieżowego sortują garderobę, odkładając do dużych toreb wszystko co, stanowi większą wartość.**

**Nagle jeden ze złodziei pokazuje drugiemu kolorowy sweter.**

– Spójrz! Kosztuje 590zł! Przecież to rozbój w biały dzień!  
– Racja, to zwykłe złodziejstwo.

● **Jak żegna się okulista?**

– Do zobaczenia.  
A laryngolog?  
– Do usłyszenia.  
A ginekolog?  
– Jeszcze do pani zajrzę.

● **Drogówka przeprowadza pobieżną kontrolę pojazdu pewnej nie najmłodszej już blondyny.**

– Ma pani już mocno zdarty profil – stwierdza sprawdzając ogumienie policjant.

– A z pana też żaden Brad Pitt... – odcina się blondyna.

● **Do taksówki wsiadły dwie paniusie typu „damulka z pretensjami”.**

Po drodze plotkują sobie o tym i o owym.  
– To doprawdy okropne, jacy ludzie bywają niekulturalni! Wyobraź sobie moja droga, byłam ostatnio na przyjęciu, gdzie do ryby podano mi nóż do befsztyków!

– O tak, szokujący brak ogłady. Mnie z kolei zaproponowano sherry w kieliszku do szampana!

W tym momencie wtrąca się taksówkarz:  
– Szanowne Panie nie wezmą mi, mam nadzieję za złe, że ja tak tyłem do pań siedzę?



# DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

## Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25  
2514 JM Den Haag  
Tel.: +31(0)70 799-01-00  
Faks: +31(0)70 799-01-37  
e-mail: [haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl](mailto:haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl)  
<http://www.haga.msz.gov.pl>

## Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25  
2514 JM Den Haag  
(wejście od ulicy Javastraat)  
tel. +31(0)70 7990 130  
fax. +31(0)70 7990 147  
e-mail: [haga.konsulat@msz.gov.pl](mailto:haga.konsulat@msz.gov.pl)

## Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

[http://www.inspectietzw.nl/other\\_languages/poish/Punkt\\_zgaszania\\_nieuczciwych\\_biur\\_po\\_rednictwa\\_pracy.aspx](http://www.inspectietzw.nl/other_languages/poish/Punkt_zgaszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx)

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

[https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier\\_Polish](https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish)

## Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

## Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

## Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

## ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

## NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

## Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania: <http://www.sncu.nl/pl>

## Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

## Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

## PUNKTY POMOCY

### Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV ([www.fnv.nl](http://www.fnv.nl)) lub CNV ([www.cnv.nl](http://www.cnv.nl)).

### Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: [haga.konsulat@msz.gov.pl](mailto:haga.konsulat@msz.gov.pl)

## Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

## Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)

## KOŚCIOŁY:

### Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr  
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen  
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233  
e-mail: [jokonek@live.nl](mailto:jokonek@live.nl)

### Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.  
Scarlatillaantje 13  
1431 XV Aalsmeer  
tel. (0297) 331 678  
e-mail: [k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl](mailto:k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl)

### Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.  
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren  
tel. 0318-482728, kom. +31644210293  
fax 0318-486272  
e-mail: [tkozienski@hotmail.com](mailto:tkozienski@hotmail.com)

### Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr  
St. Bavostraat 7A  
NL-4891 CG Rijsbergen  
tel. +31 (76) 5321 438  
mobil: +31 614 243 225  
e-mail: [slawekklm@hotmail.com](mailto:slawekklm@hotmail.com)

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY  
I POLITYKI SPOŁECZNEJ





## ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz  
 ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE  
 NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag  
 SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego  
 ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski  
 POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG  
 LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36  
 NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

### NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową [www.rozliczsie.pl](http://www.rozliczsie.pl)

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:  
 INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,  
 przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres  
 przez stronę [www.rozliczsie.pl](http://www.rozliczsie.pl) - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



### BIURA W HOLANDII:

**2512 BS DEN HAAG**  
 Gedempte Burgwal 45 / I piętro  
 tel: 0031.617.650.776  
 tel: 0031.619.842.805  
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: [haga@klosowska.com](mailto:haga@klosowska.com)

[biuro.haga@klosowska.com](mailto:biuro.haga@klosowska.com)

**5038 BA TILBURG**  
 Willem II Straat 17  
 tel: 0031 623 33 86 03  
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: [tilburg@klosowska.com](mailto:tilburg@klosowska.com)

**6811 KS ARNHEM**  
 Nieuwe Stationsstraat 20,  
 14 piętro pok. 1402  
 (zielony, wysoki budynek na dworcu  
 autobusowym i kolejowym)  
 tel: 0031 622 214 013  
 fax: 0048.32.729.70.54

e-mail: [arnhem@klosowska.com](mailto:arnhem@klosowska.com)

ZAPRASZAMY: czwartek - piątek 15 -20 oraz w sobotę: 12 - 18

ZAPRASZAMY w sobotę: 10 - 18

### BIURA W POLSCE:

**45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B**  
 tel.: 0048 77 453 16 45 - **dział podatków**  
 0048 77 453 94 56 - **zasiłki rodzinne**  
 0048 77 453 01 09 - **dodatki do ubezpieczenia**  
 tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26  
 e-mail: [kancelariaopole@op.pl](mailto:kancelariaopole@op.pl)

**35-030 Rzeszów**  
 (Galeria Paniaga)  
 ul. 3-ego Maja 13, IIp.  
 tel: 0048 17 74 21 348  
 kom.: 0048 508 598 330  
 fax: 0048 22 486 90 78

e-mail: [rzeszow@klosowska.com](mailto:rzeszow@klosowska.com)

**47-400 Racibórz**  
 (budynek Getin Banku)  
 ul. Batorego 10, I piętro  
 tel.: 0048 32 415 21 71  
 kom.: 0048 501 336 029  
 fax 0048 32 729 70 54

e-mail: [raciborz@kancelariaopole.pl](mailto:raciborz@kancelariaopole.pl)

**77-400 Złotów**  
 (budynek CEZER)  
 al. Piasta 11 A  
 tel/fax: 0048 67 263 21 67  
 kom.: 0048 502 036 651

e-mail: [zlotow@klosowska.com](mailto:zlotow@klosowska.com)

**64-100 Leszno**  
 ul. Słowiańska 55  
 Budynek A, pokój 5  
 tel.: 0048 65 520 16 87  
 kom.: 0048 518 671 820  
 fax: 0048 61 648 21 02

e-mail: [leszno@klosowska.com](mailto:leszno@klosowska.com)

**44-100 Gliwice**  
 (budynek Proximus)  
 ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro  
 tel/fax: 0048 32 230 13 38  
 kom.: 0048 501 336 074

e-mail: [gliwice@klosowska.com](mailto:gliwice@klosowska.com)

**50-113 Wrocław**  
 (Galeria na Czystej)  
 ul. Czysta 2-4  
 tel.: 0048 71 726 27 33  
 kom.: 0048 508 943 773  
 fax.: 0048 71 723 12 21

e-mail: [wroclaw@klosowska.com](mailto:wroclaw@klosowska.com)

**INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285**

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20

masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!

lub napisz maila: [kontakt@rozliczsie.pl](mailto:kontakt@rozliczsie.pl)

**[www.rozliczsie.pl](http://www.rozliczsie.pl)**